



Consejo de Seguridad

Distr. general
25 de febrero de 2003
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 20 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Jamahiriya Árabe Libia ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle adjunto el texto de una iniciativa del Coronel Muamar el Gadafi, Líder de la Revolución de la Jamahiriya Árabe Libia, relativa a la solución de la crisis de Corea.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ahmed Own
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 20 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Jamahiriya Árabe Libia ante las Naciones Unidas

Solución de la cuestión de Corea

La cuestión de Corea es una vez más fuente de tensión, y tal vez de peligro, en el plano político internacional. Es una cuestión delicada debido a complicaciones que datan de la segunda guerra mundial e incluso antes, en especial desde que, tras finalizar la guerra, Corea quedó dividida en dos Estados, a saber, la República Popular Democrática de Corea (Corea del Norte), bajo el control de la Unión Soviética, y la República de Corea (Corea del Sur), bajo el control de los Estados Unidos de América. Cada una de las grandes Potencias tuvo así su propio gobierno vasallo. Exactamente lo mismo sucedió en Alemania cuando, en las mismas condiciones, se creó el Estado de Alemania oriental, conocido como la República Democrática Alemana, que pasó al control soviético, mientras que el Estado de Alemania occidental, o sea, la República Federal de Alemania, cayó bajo el control de los Estados Unidos. El Gobierno de cada parte se convirtió en vasallo de la gran Potencia que lo había ocupado.

Mis motivos para decir que la cuestión de Corea es extremadamente delicada son los siguientes:

1. La península de Corea era codiciada por sus grandes vecinos, y cualquier levantamiento dramático podría reavivar esa codicia. Corea había estado bajo ocupación china desde un siglo antes del nacimiento de Cristo. Fue objeto de una invasión japonesa en el siglo XVI y fue ocupada por el Japón, convirtiéndose en un protectorado japonés, desde principios del siglo XX hasta finales de la segunda guerra mundial. Además, los Estados Unidos y Europa no han estado muy lejos de esta zona desde entonces;

2. Los vecinos de la península de Corea son hostiles entre sí;

3. Los Estados lejanos, en el continente americano y Europa, están atentos a lo que hacen los vecinos de Corea;

4. Corea del Norte sigue siendo comunista, cuestión que molesta a los países capitalistas;

5. Corea del Norte es en cierta medida aliada de China, el coloso nuclear amarillo, algo que habrá que tomar plenamente en cuenta en caso de que se caldeen las relaciones con Corea del Norte;

6. Se considera que Corea del Norte se encuentra entre los Estados poseedores de armas nucleares; en todo caso es fabricante y no importador de misiles balísticos cuyo alcance les permitiría llegar al Japón y a los Estados Unidos;

7. Corea del Norte cuenta con uno de los mayores ejércitos de Asia (1 millón de soldados de infantería y 4,5 millones de reservistas);

8. Esos hechos hacen que Corea del Norte sea una amenaza nada despreciable para los aliados de los Estados Unidos de América, como Corea del Sur y el Japón, y

para los soldados de los Estados Unidos destacados en esos dos países desde la segunda guerra mundial;

9. Cualquier peligro a que esté expuesta Corea del Sur significa que 40.000 soldados estadounidenses corren el mismo peligro, provenga de Corea del Norte o de sus aliados;

10. Cualquier peligro a que esté expuesto el Japón significa que los soldados estadounidenses allí emplazados corren el mismo peligro;

11. La reunificación de Alemania y la caída del muro de Berlín fueron una provocación para los coreanos. ¿Por qué habrían de unirse las dos Alemaniás y no las dos Coreas? ¿Por qué desapareció el muro de Berlín y no el campo de minas estadounidenses que separa a las dos Coreas y que es el mayor del mundo?;

12. La reunificación de las dos Coreas tiene repercusiones para la reunificación de las dos Chinas (Taiwán y China continental);

13. Cualquier intento de unificación de las dos Coreas por la fuerza estará condenado al fracaso. Es más, cuando Kim Il Sung decidió reunificarlas a principios del decenio de 1950, cuando las condiciones internas eran propicias, sucedió lo siguiente:

a) El proceso de reunificación tropezó con una oposición armada externa de 19 Estados, encabezada por los Estados Unidos de América;

b) La reunificación por la fuerza tropezó con una resolución del Consejo de Seguridad;

c) El Presidente Truman, de los Estados Unidos, ordenó a sus fuerzas en el Japón que actuaran para impedir la reunificación de Corea por la fuerza;

d) Los chinos participaron en la contienda activamente;

e) Estalló una guerra mundial (regional) limitada, a pesar de la ocupación mutua por ambas capitales, pero no se logró la reunificación por la fuerza.

Lo único que se logró fue el derribo de 1.000 aeronaves, la destrucción de líneas de ferrocarriles, centrales eléctricas, fábricas y 4 millones de víctimas.

Por consiguiente, ninguna tentativa de reunificación de Corea por la fuerza, la provocación y el terrorismo tendrá éxito. Se trata de un hecho comprobado y una lección histórica que sería tonto pasar por alto.

Sería sumamente peligrosa cualquier aventura que condujera al enfrentamiento de 2 millones de soldados coreanos activos y casi 9 millones de reservistas con las fuerzas de las principales Potencias nucleares que se encuentran en la región y los aliados de ambas.

Reunificación pacífica

Factores fundamentales de la reunificación

1. Corea del Norte y del Sur pertenecen al mismo grupo étnico, el mongol;

2. Desde el siglo IV ambas profesan una misma religión, el budismo, el confucianismo y sus variantes locales;

3. La cultura tiene las mismas fuentes e influencias budistas, confucianistas y religiosas locales, así como influencia china y japonesa;

4. Corea era un sólo Estado desde el siglo VII;

5. Los factores materiales que propiciarían la unidad son los siguientes:

a) La tasa de crecimiento de la población es idéntica en ambos países, de aproximadamente el 1%;

b) El sistema administrativo es el mismo: provincias y ciudades;

c) La edad media es aproximadamente la misma;

d) La tasa de urbanización también es similar, del 60% al 80%;

e) La educación es obligatoria y gratuita en ambas partes hasta aproximadamente los 12 años de edad;

f) La capacidad de producción de hierro, acero, petróleo crudo y otros minerales en una Corea unificada será de aproximadamente 170 millones de toneladas, lo que significa que en términos comerciales una Corea unificada ocupará el noveno o al menos el décimo lugar entre los países del mundo;

g) La fuerza de trabajo ascenderá a 36 millones de personas;

h) Se logrará la integración energética, ya que el 40% de la energía en el Sur es de origen nuclear y el 66% en el Norte es hidroeléctrica, mientras que el 2% es hidroeléctrica en el Sur y hay una sola central nuclear en el Norte;

i) El Estado unificado pacíficamente tendrá de ocho a diez puertos importantes, mientras que cada país por separado tiene sólo aproximadamente cuatro puertos;

j) Una Corea unificada pacíficamente poseerá casi 100.000 kilómetros de caminos y vías férreas, y hay en el Norte casi 2.000 kilómetros de vías fluviales;

k) Una Corea unificada pacíficamente tendrá casi 1.000 institutos de enseñanza superior;

l) Se ahorrará el 40% del presupuesto que se asigna actualmente a los gastos de las fuerzas militares debido a la confrontación entre ambos países;

m) Corea del Norte, bajo la dirección de Kim Jong Il, es más abierta y más flexible.

Todas las conferencias sobre la reunificación patrocinadas o recomendadas por terceros han fracasado, al igual que todas las guerras de reunificación en que otros han intervenido. Hacia 55 años que los líderes de ambas partes no se reunían, hasta el año 2000, cuando se declaró lo siguiente:

El Sur y el Norte han acordado resolver el problema de la reunificación de manera independiente con los esfuerzos comunes del pueblo coreano soberano. Ese es el rumbo correcto, en el que se toman en cuenta las experiencias extraídas del pasado y que merece ser alentado a nivel internacional por todos los amantes de la paz entre los pueblos.

Los funcionarios de Corea del Sur son más tolerantes hacia sus hermanos y hermanas del Norte, como lo demuestra el viaje realizado por el Presidente Kim Dae-jung de Corea del Sur a Pyongyang y la ayuda de Corea del Sur a Corea del Norte en casos de desastres naturales y necesidades.

Por consiguiente, cualquier intento externo o interno de reunificación por la fuerza o amenaza del uso de la fuerza o terrorismo está condenado al fracaso y debe ser descartado definitivamente.

Es imprescindible que, por una parte, ambas Coreas analicen la cuestión por sí mismas y a fondo a fin de evaluar las pérdidas que entrañan la separación y los horrores de la confrontación y la enemistad y, por la otra, todos los beneficios materiales y psicológicos de la unidad. Los amigos en el Norte deben impedir que se repitan ciertos comportamientos provocadores y la ruptura de relaciones, a veces por motivos efímeros.

Es preciso que ambas partes se reunifiquen a fin de velar por que se ponga fin al programa nuclear en el Norte a cambio de la retirada del ejército de los Estados Unidos del Sur, ya que una vez unidos, el Norte no necesitará armas nucleares y el Sur no necesitará al ejército estadounidense.
